

INTIÑAHUI – En el Ojo del Sol

En breve

INTIÑAHUI. Esta palabra viene de uno de los idiomas andinos, el Quechua, y describe un sitio que es difícil de localizar: “en el ojo del sol.” Mediante la técnica 3D esta película proyecta un cuadro obredimensional cuyo tema es el círculo de la vida.

Como base la película tiene la mística numérica de la cultura indígena de Ecuador, especialmente los números uno hasta el nueve. Nueve secuencias de imágenes ilustran los fluidos movimientos del origen, el desarrollo, la florescencia, hasta la conclusión de la vida. El cuadro está realizado con una gran liviandad, que sólo se puede explicar por el trabajo continuo de muchos años y por una percepción meditativa.

INTIÑAHUI – EN EL OJO DEL SOL desarrolla una gran fuerza visual que, por lo mismo, contrarresta las actuales modas con sus rápidos impulsos ópticos.

Festivales y premios

En Houston, Estados Unidos, Intiñahui ha recibido el Grand Remi Award, el premio más importante de dicho festival. La película ganó entre 4300 películas el premio “al mejor show” como mejor película experimental. A finales de 2008 su director fue invitado a presentar la película en el festival de cine en la India. A principios de 2008 Intiñahui fue presentada por primera vez en Kunsthaus Graz. Y en 2010 la película fue parte de Ars Electronica Animation Festival, Linz.

Queremos dar agradecimientos a las siguientes entidades

CineStyria Filmkunst, Bundeskanzleramt, Bundesministerium für Auswärtige Angelegenheiten, Land Steiermark, Land Oberösterreich, Stadt Graz.

Contacto

Klaus Schrefler

Gartengasse 21, 8010 GRAZ, Austria

Tel +43.[0]676.636 0 343

Fax +43.[0]316.213 889

www.inti.at

www.schrefler.org

El proyecto

INTIÑAHUI es una palabra proveniente del quechua que se puede traducir como “el ojo del sol”.

Klaus Schrefler, iniciador de este proyecto artístico ha declarado que "Intiñahui es una referencia a la sabiduría intuitiva de las culturas arcaicas vigente hasta el presente."

Todo comenzó en Ingapirca, un lugar de culto en los andes. Ahí se encuentra a 3.000 metros de altura un lugar de adoración y veneración al sol. En este lugar la población indígena celebraba, de generación en generación, los periodos esenciales de la vida (nacimiento, desarrollo y muerte).

Ingapirca también es un observatorio del sol y la luna donde se investigaba la relación entre el cielo y la tierra, el macro- y el microcosmos. Ahí se celebraban cada año los ritos que representan el ciclo de la vida con imágenes, ritmos y números.

El proyecto de Klaus Schrefler, artista y biólogo radicado en Graz, Austria, se basa en estos mitos y cultos. Fue durante un viaje a Ecuador, que Klaus comenzó a concebir la idea del proyecto a través de la fotografía. Al estar elaborando el proyecto, Klaus se percató que para poder representar adecuadamente su visión tendría que usar nuevos métodos. Finalmente se decidió por la animación virtual con la cual podría realizar sus visiones y dar vidas a sus imágenes.

La película

El trabajo para Intiñahui comenzó en 2001. Siguiendo el innovador método de Klaus Schrefler, el proyecto fue realizado interdisciplinariamente, gracias a la participación de varios artistas internacionales.

La parte más significativa de Intiñahui es la realización de una película de 26 minutos de duración, que mediante animación 3d proyecta secuencias de imágenes de un universo ficticio. Como hilo conductor de la película, Schrefler utiliza la connotación simbólica de los números uno al nueve que en la cultura indígena de los andes, así como en otras culturas, tiene un significado especial.

A través de nueve capítulos fluyen las imágenes en la película como un sueño intemporal donde el espacio infinito crece y disminuye. Estas visualizaciones, de un alto nivel tecnológico, solo pudieron ser realizadas gracias al enorme esfuerzo del equipo alrededor de Klaus Schrefler.

Multiplificación

Partiendo de la realización de las imágenes virtuales de la película se han realizado diferentes proyectos sucedáneos, valorizando así el conjunto como obra multidisciplinaria y multicultural. Como ejemplo de ello están las esculturas realizadas por Luis Viracocha, que inspiraron las maquetas realizadas por Klaus Schrefler y que luego fueron utilizados como base en la película.

Por otro lado, los modelos virtuales de la película fueron realizados en piedra en una colaboración de Klaus Schrefler y Thomas Siegl.

Festivales y premios

<i>Festival</i>	<i>Organización</i>	<i>Location</i>	<i>Selección</i>	<i>Fecha</i>
Ars Electronica Animation Festival	AEC	Linz, Austria	Selection of Best Entries	Sep 02 - 11 2010
42nd International WorldFest Houston, USA 2009	WorldFest	Houston, Texas, USA	Award: WorldFest Grand Remi Award, Best Experimental Film Special Jury Award	Apr 17 - 26 2009
39th International Film Festival of India, IFFI Goa 2008	IFFI Goa	Panaji, India	Official Selection International Competition Invitation of director	Nov 22 - Dec 2 2008
Rencontres Cinématographiques d'Aix-en-Provence	FTC	Aix-en-Provence, France	Selection for Short Film Market	Nov 26-30 2007
CFC Worldwide Short Film Festival	CFC	Toronto, Canada	Selection for Marketplace Library	June 12-17 2007
13th Annual Twin Rivers Media Festival	Courtyard Gallery	Asheville, USA	Official Selection International Competition Award: 4th place	May 5 2007
International Aarhus Festival of Independent Arts (AFIA)	AFIA	Aarhus, Denmark	Official Selection International Competition	April 25-30 2007
23rd Chicago Latino Film Festival	International Latino Cultural Center	Chicago, USA	Official Selection International Competition	April 13-25 2007
Vidéoformes 22nd New Media & Video Art Festival	Vidéothèque Ephémère	Clermont-Ferrand, France	Official Selection Vidéothèque	March 13-17 2007

*Kechua-Aymara / Quichua Significado***1 ujka / shuc Wiñaykawsazkallpak'a Unidad (La fuerza activa)**

El numero uno simboliza la unidad, el poder activo, la energía del sol. El sol es un simbolo para el comienzo, el origen de la vida, de todo aquello que actua del interior hacia el exterior.

2 iskayka / ishqui Wañuyniujkallpak'a División (La fuerza pasiva)

El número dos describe el poder pasivo, el principio femenino, lo que abarca. Aquella fuerza es una alegoria a la dualidad de la capacidad de crear vida, de estar dividido en si mismo.

3 kinsaka / quimsa Sokomanta ruwayk'a Crecimiento

El número tres representa el Génesis, la creación de vida, la envoltura del cuerpo, ilustran la materialización de la vida.

4 tawaka / chuscu Tukuyimak'a El todo

Los elementos, las estaciones del año, los puntos cardinales representan lo entero y completo y visualizan lo exterior, la vida terrenal.

5 piskaka / pichca Yachaykunask'a Principio- La ley

Cinco, el número de la estructura, la balanza entre los polos, el elemento portador del centro. Ahora entre pasado, futuro, justicia y armonía.

6 sojtaka / sucta Iskayarakuyk'a Decisión

Seis, la indecisión, el espejo del miedo. El abismo del reconocimiento del propio fracaso. Y a la vez el amor hacia la propia imagen con todas sus fallas.

7 k'anchiska / canchis Umalliyiniujkunak'a La organización

El siete, la organización, el elemento ensamblador, el número que en muchas culturas es sagrado. El conocimiento de la unidad de cada pieza.

8 pusaka / pusac Manatucuyinijk'a Constancia

El ocho representa el infinito. Los extremos se rozan entre el macro y microcosmos.

9 iskonka / iscun K'yary warmi kayk'a Transformación, Género, Sexo

El nueve es el número de la transformación, la disolución de los géneros, el número del Orgasmo y la muerte.

El equipo

Si bien el proyecto partió de una idea original de Schrefler, fue transformándose gracias a la interacción y el trabajo en equipo, para culminar en la obra artística final.

Al inicio Thomas Sigl y Klaus Schrefler comenzaron a programar la película. En 2003, Martin Schemitsch acudió al equipo. La posproducción fue realizada por Elmar Ranegger, con quien Schrefler ya había realizado anteriormente el video "Rhythmen der Gewalt" en 2001.

Walter Brantner, también conocido como Dr. Nachtstrom, compuso la música de la película. Para ello, se dejó inspirar por las imágenes de la película y por descripciones y notas de Klaus Schrefler.

El responsable de la administración, Georg Brandenburg (en Quito fue Luis Viracocha), acudió a Graz en 2004 para realizar con Klaus Schrefler una escultura de marmol y presentar varios performances.

El trabajo realizado en esta película, desde la elaboración del libro de cuentos, el contenido de las 500 imágenes virtuales, hasta la maquetación del DVD, comprende más de 15.000 horas de trabajo.

El equipo

DIRECTOR, PRODUCTOR, GUIONISTA & DISEÑO Klaus Schrefler
 ASISTENTE DE DIRECTOR & RECONSTRUCCIÓN DE LAS ESCULTURAS Thomas Sigl
 MODELO 3D & ANIMACIÓN Martin 'Martinland' Schemitsch & Thomas Sigl
 MONTAJE, PRODUCCIÓN & EFECTOS ESPECIALES Elmar Ranegger & Klaus Schrefler
 MASTER, DVD MENÚ & AUTHORIZING Martin 'Martinland' Schemitsch
 ESCULTURAS REALES Luis Viracocha Quishpe, Walter Ackerl, Klaus Schrefler & Thomas Sigl
 TEXTURAS, PINTURAS & FONDO Klaus Schrefler
 LETRA & SIMBOLISMO Klaus Schrefler
 DISEÑO & CONSTRUCCIÓN DE LOS SIMBOLOS Klaus Schrefler & Thomas Sigl
 FOTOGRAFÍA / FOTOGRAFÍA DEL IRIS Klaus Schrefler / Hermann Redlingshofer
 BANDA SONORA Dr. Nachtstrom
 COORDINACIÓN ECUADOR Lorenzo Maza Tandazo, Luis Viracocha Quishpe
 TRADUCCIÓN AL QUICHUA Maritza Maldonado, Fabian Flores Campo & Lorenzo Maza Tandazo
 TRADUCCIÓN AL QUECHUA [-AYMARA] Paulino Alejo & Carlos Escobar Pukara
 ORGANIZACIÓN theSYNDicate - intercultural network for transforming arts
 GESTIÓN Georg alias Gina Brandenburg & Klaus Schrefler
 INSCRIPCIÓN FESTIVALES Roman Fasching, Martin 'Martinland' Schemitsch & Klaus Schrefler
 ESTUDIO VIDEO Salon Deluxe Graz
 ASISTENCIA LINUX & SERVIDOR Peter Gantner
 DISEÑO DVD Klaus Schrefler
 EDITOR DE TEXTO DVD Nina Popp
 TRADUCCIÓN DE TEXTO DVD AL INGLES Wolfgang Wendlinger
 TRADUCCIÓN DE TEXTO DVD AL ESPAÑOL Eugenia Allier Montaño
 TRADUCCIÓN DE TEXTO DVD A LA FRANCESA Claudine Benoit
 PRENSADO DVD Copy Rath & Sony DADC

La línea

**Intijñawimpi ujnyka iscayray acuypitucum
Intimantakausayka jamun causaytaj ruanrunacunata causaspa uj
Hallp'napi quiquinpurajpi
Maqui guatashka dualidad, ñucanchi pura cana kanchi
Macanacuypi japishca iscayrayacujcunamanta cuscas casianchis
Ujcunamanta ujcunapaj.**

**En el ojo del sol la singularidad se convierte en dualidad
Desde el sol crece la vida - la vida forma a los seres
Flotando en un mundo de perfecta simetria
Esclavos de la dualidad, uno al otro atarrado
Temblando entre los propios extremos
En un mundo que es caracterizado de polaridades**

...pachak yaku cank tamyá rausa ima shina inti kan ñucanchicpa kausay...

... y el mar es parte de la gota, como el sol es parte de nosotros...

Klaus Schrefler